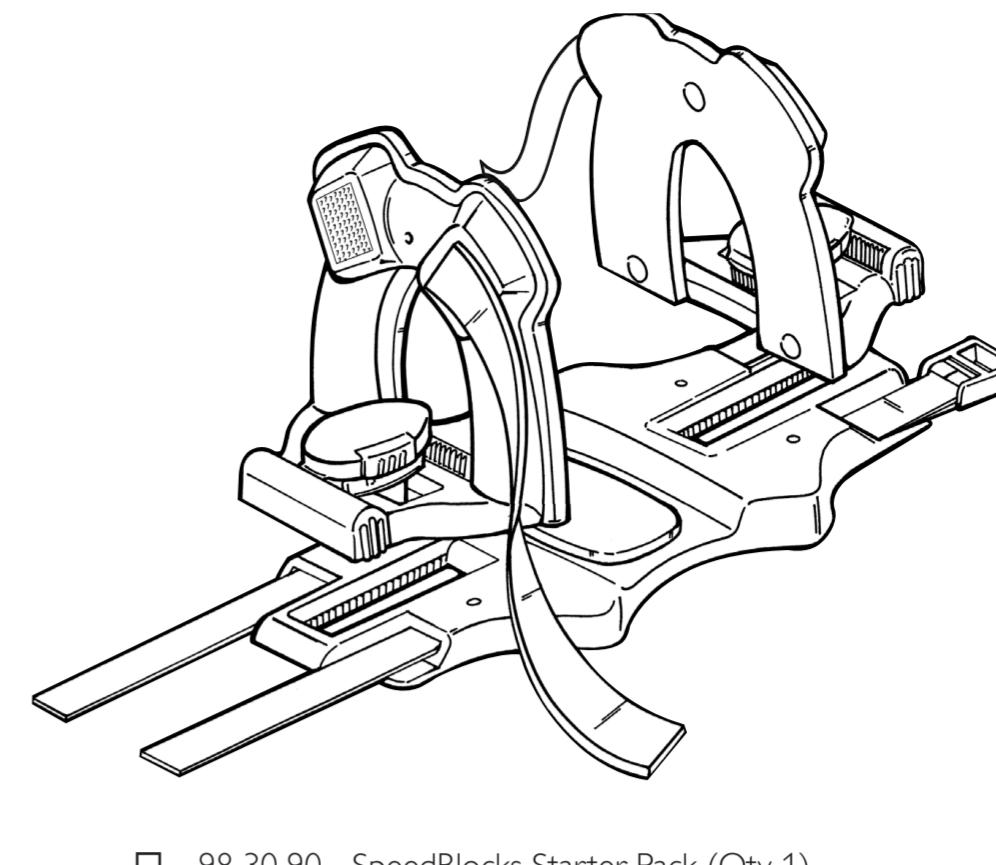


SpeedBlocks

Head Immobilizer

User Guide



- 98 30 90 - SpeedBlocks Starter Pack (Qty. 1)
- 98 30 92 - SpeedBlocks Block Set (Qty. 1)
- 98 30 60 - SpeedBlocks Universal Base (Qty. 1)

Accessories:
98 30 96 - SpeedBlocks Strap & Pad Replacement Set



English
User Guide

© 2010 Laerdal Medical AS. All rights reserved.
SpeedBlocks® Head Immobilizer U.S. and Foreign Patents 6637057/D479878

Manufactured in USA for: Laerdal Medical AS
PO Box 377, Tanke Svillsandgate 30,
4002 Stavanger, Norway
T: (+47) 51511700

Printed in USA

www.laerdal.com



Deutsch Benutzerhandbuch

⚠ Vorsicht:

- Der SpeedBlocks Kopf-Immobilisator ist für Patienten mit einem Mindestalter von zwei Jahren vorgesehen und kann nicht mit Vakuummatratzen verwendet werden.
- SpeedBlocks dürfen nur von entsprechend geschultem Personal bedient werden.



Verbinden Sie den Universalsträger mit dem Spineboard, indem Sie die zwei langen Bänder und das kurze Band verwenden und einflecken.

Fixierrahmen an Grundplatte anbringen



Fixierrahmen einstellen



Fixierrahmen feststellen



Kopfgerüte anbringen



- und Kopfgerüte vorrätig haben.
- Zum Anlegen dieser Vorrichtung bei einem Helm tragenden Patienten (s. örtliche Vorschriften) an Stelle der Kopfgerüte Klebeband zu verwenden.
- Den Patienten so auf dem Spineboard platzieren, dass der Kopf auf der Grundplatte zentriert ruht. Um die neutrale Ausrichtung sicherzustellen kann entweder (bei Erwachsenen) oder dem Fixierrahmenpolster (bei Kindern) einjustiert werden.
- Oberkörper (bei Kindern) erforderlich werden.
- Vor den Anbringen die Abdeckfolie am neuen Grundplattepolster entfernen. Verunreinigte Fixierrahmenpolster entfernen und neue Polster durch Spannen des Schaumstoffes über den Nier anbringen. Falls notwendig neue Kopfgerüte anbringen.
- Zusammen mit dem Wirbelsäulen-Immobilisator einen Extrastütz Polster

Temperaturbereich für Lagerung und Einsatz

- Lagerung: -34 °C bis 52 °C
- Einsatz: -18 °C bis 43 °C

Anwendung

Beim Anlegen des Kopf-Immobilisators am Patienten darf die manuelle Immobilisierung nicht unterbrochen werden. (Aus Gründen der Übersichtlichkeit in Abbildungen 1-4 nicht gezeigt.)

Fixierrahmen an Grundplatte anbringen



Fixierrahmen einstellen



Fixierrahmen feststellen



Kopfgerüte anbringen



Auf Freigabe drücken und alle Teile am Griff hochziehen. Die Fixierrahmen in die Grundplattenschlitze einführen.

Fixierrahmen am Kopf des Patienten anlegen, und die Auspuren an den Ohren ausrichten.

Reinigung und Vorbereitung zur Wiederverwendung

1. Vorrichtung zerlegen: Fixierrahmen von Grundplatte und Grundplatte vom "Spineboard" abnehmen. Alle Fixierrahmenpolster, Kopfgerüte oder Grundplattepolster die mit Körperflüssigkeiten verunreinigt sind entfernen. Die Grundplatte und die Fixierrahmen können nach sachgerechter Reinigung wiederverwendet werden.

2. Abkühlen und in Desinfektionslösung einlegen: Alle Teile mit einer Warmwasser- und Geschirrspülmittellösung 4 Minuten lang abkühlen. Bleichmittellösung einlegen (38 °C, Verdünnung 100:1 mit 0,5 % Konzentration).

Garantie

Informationen zu den Gewährleistungsbedingungen finden Sie in der Broschüre über die weltweite Garantie von Laerdal. Weitere Informationen finden Sie unter www.laerdal.com.

Dieses Medizinprodukt entspricht den allgemeinen Sicherheits- und Leistungsanforderungen der Verordnung (EU) 2017/745 für Medizinprodukte.

Medizinprodukt

Español Guía del usuario

⚠ Precaución:

- El immobilizador de cabeza SpeedBlocks ha sido diseñado para pacientes mayores de dos años y no es compatible con los cojines de vacío.
- El SpeedBlock solamente debe ser utilizado por personal debidamente formado.



Fije la base sobre la tabla espinal utilizando las dos correas largas y una correa corta.

Preparación

- Si su tabla espinal no tiene un agujero central, use las dos correas largas. Compruebe que todas las correas estén firmes cada vez que las use.
- Coloque al paciente en la tabla espinal de modo que la cabeza del paciente esté centrada sobre la tabla. Puede que sea necesario una almohadilla adicional (dispositivo de inmovilización) debajo de la cabeza de un adulto o cubre de un niño para mantener la posición neutra.
- Quite la cinta que cubre el adhesivo de la almohadilla nueva de la base antes de aplicarla. Quite las almohadillas de bloques suaves y coloque unas nuevas, estranando la espuma por encima del remache. Instale correas nuevas para la cabeza, si fuera necesario.
- Mantenga un juego de almohadillas y correas para la cabeza de repuesto con su equipo de inmovilización espinal.

Aplicación

Mantenga al paciente inmovilizado de forma manual mientras aplique el immobilizador de cabeza al paciente. (Esto no se muestra en las imágenes 1-4 para mayor simplicidad.)

Conecte los bloques a la base



Ajuste la posición de los bloques



Fije los bloques en su sitio



Abroche las correas de la cabeza



Apretar el botón de fijación y levante las manijas. Introduzca los bloques en las ranuras de la base.

Aproveche las aberturas de la cabeza y alinee las aberturas de los bloques con las orejas del paciente.

Empuje la manija hacia abajo para fijar los bloques. Para regular la posición de un bloque, apriete el botón de fijación y levante la manija.

Abróchese cada correa al bloque opuesto. Contre las correas sobre el mentón y la frente.

Limpieza y preparación para la reutilización

1. Desmontar las piezas: Desconecte los bloques de la base y quite la base de la tabla espinal.

2. Descontaminar: Limpie las piezas con agua limpia a 38 °C y lejía doméstica en una proporción de 100:1 (concentración de 0,5%) durante 10 minutos.

3. Enjuagar y secar: Enjuague las piezas en agua limpia a 38 °C y déjelas secar completamente al aire libre a temperatura ambiente (aproximadamente 21 °C).

4. Colocar las almohadillas: Coloque las almohadillas y las correas de repuesto, según sea necesario.

5. Volver a colocar la base: Vuelva a colocar la base en la tabla espinal y guarde los bloques.

Garantía

Consulte la garantía global de Laerdal para ver los términos y las condiciones. Para obtener más información, visite www.laerdal.com.

Este dispositivo médico cumple con los requisitos generales de seguridad y rendimiento del Reglamento (UE) 2017/745 para dispositivos médicos.

Producto sanitario

Italiano Guida per l'utente

⚠ Attenzione:

- Il immobilizador de cabeza SpeedBlocks no va usado a pacientes de età inferiore ai due anni e non è adatto per materassini a depressione.
- SpeedBlocks devono essere usati solo da persone appositamente formate.



Preparazione

- Se la tavola spinal non tiene un foro centrale, applicare le due cinghie lunghe. Controllare che tutte le cinghie stiano ferme ogni volta che si usano.
- Collocare il paziente sulla tavola spinale e centrare la testa sulla base. Per mantenere l'allineamento neutro può essere necessario inserire sostegni addizionali (sostegni per alineamento PadPack™) sotto la testa del paziente.
- Prima di applicare il fermatasta riportare i blocchi e la base.
- Se i blocchi o la base sono incontatti, non hanno tutti i denti o sono danneggiati in altro modo, gettarli via e sostituirli con componenti nuovi.
- È disponibile una videocassetta dimostrativa.

Applicazione

Mentre si applica il fermatasta mantenere la testa del paziente immobilizzata manualmente (ciò non è illustrato nelle figure 1-4 per maggiore chiarezza).

Collegare i blocchi alla base



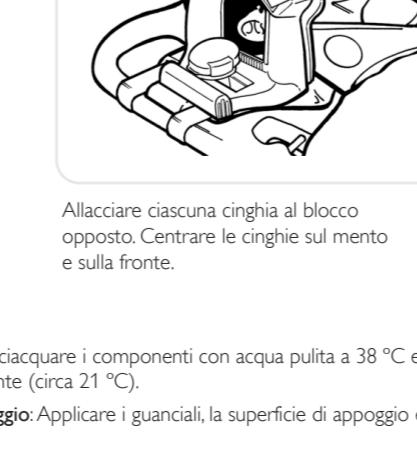
Regolare la posizione dei blocchi



Fermare i blocchi



Allacciare le cinghie per la testa



Comprimere il dispositivo di rilascio e sollevare ciascuna leva. Inserire i blocchi nelle ranure della base.

Spostare i blocchi verso la testa del paziente e allineare le aperture alle orecchie.

Sciacquare e fare asciugare i componenti: Sciacquare i componenti con acqua pulita a 38 °C e farli bollire a temperatura ambiente (circa 21 °C).

4. Applicare i gancioli e la superficie di appoggio: Applicare i gancioli, la superficie di appoggio e le cinghie di rilascio.

5. Riapplicare la base: Riapplicare la base alla tavola spinale e riporre i blocchi.

Pulizia e preparazione al riutilizzo

1. Separare i componenti: Scollare i blocchi dalla base e staccare queste ultime dalla tavola spinale.

2. Sfregare e lasciare inumidire: Sfregare i componenti per 4 minuti usando una soluzione di acqua a 38 °C e detergente per stoviglie nel rapporto 1:61. Sciacquarli immersi per 10 minuti in una soluzione di acqua a 38 °C e candeggina per 100:1 (concentrazione pari allo 0,5%).

3. Secare: Secare i componenti con un panno pulito e asciugare con aria calda.

4. Applicare i gancioli e la superficie di appoggio: Applicare i gancioli, la superficie di appoggio e le cinghie di rilascio.

5. Riapplicare la base: Riapplicare la base alla tavola spinale e riporre i blocchi.

Garanzia

Consulte la garanzia globale di Laerdal per ver los términos y las condiciones. Para obtener más información, visite www.laerdal.com.

Questo dispositivo medico soddisfa i requisiti generali di sicurezza e prestazione del Regolamento (UE) 2017/745 per i dispositivi medici.

Dispositivo medico

Preparação

- Se a tábua não tiver um orificio central, utilize os dois cintos longos. Comprove que todas as correias estejam firmes cada vez que as usar.
- Coloque o paciente na tábua de suporte com a cabeça do paciente centrada na base. Podem ser necessários apoios adicionais (coxins de alinhamento PadPack™) sob a cabeça do paciente para manter uma alinhamento neutro.
- Retire o revestimento protetor do ruban sobre o novo base de apoio e posicione a base sobre a tábua de suporte.
- Retire a parte de baixo da tábua de suporte e introduza os novos coxins de almofadas e correias para a cabeça.
- Gire o dispositivo para aplicá-lo à sua cabeça.

Nettoyage et préparation à la réutilisation

1. Séparez les pièces: Détailler les blocs de la base et retirer la base du brancard rigide. Jeter tout coussinet de bloc, courroie pour la tête ou coussin de la tête de la base qui a été contaminé par des liquides corporels.

2. Frotter et faire tremper: Frotter les pièces dans une solution 16:1 d'eau à 38 °C et de détergent à vaisselle pendant 4 minutes. Rincer les pièces à l'eau propre à une température de 38 °C. Faire tremper les pièces dans une solution 100:1 (concentration de 0,5 %) d'eau à 38 °C et d'eau de chêne pendant 10 minutes.

3. Rincer et laisser sécher: Rincer les pièces à l'eau propre à une température de 38

Nederlands
Gebruiksaanwijzing

Aanbeveling:
• SpeedBlocks hoofdsteun voor immobilisatie is bestemd voor gebruik bij patiënten die twee jaar of ouder zijn en kan niet gebruikt worden in combinatie met vacuümattressen.



Verbind het onderstuk met de twee lange en één korte band aan de wervelplank.

Verbind de hoofdsteunen met het onderstuk



Stel de positie van de hoofdsteunen bij



Vergrendel de steunen



Bevestig de hoofdbanden



Druk de ontgrendeling in en elk handvat op. Breng de hoofdsteunen aan in de geulen van het onderstuk.

Reiniging en gereedmaken voor hergebruik

1. **Onderstuk reinigen:** Maak de steunen los van het onderstuk en verwijder het onderstuk van de wervelplank. Werp alle door huidhuisvleest verontreinigde steunkussens, hoofdbanden en ondertukken weg. Het onderstuk en de steunen kunnen grondig reinigen opnieuw worden gebruikt.

2. **Schroeven en welen:** Schrof de onderdelen gedurende 4 minuten in een 16:1 oplossing van water van 38 °C en een reinigingsmiddel. Spoel de onderdelen in schoon water van 38 °C. Wiel de onderdelen gedurende 10 minuten in een 100:1 oplossing (concentratie 5%) van water van 38 °C en een bleekmiddel.

Garantie

Raadpleeg de algemene voorwaarden in de Laerdal Wereldwijde Garantie. Voor meer informatie: www.laerdal.com.

CE Dit medisch hulpmiddel voldoet aan de algemene veiligheids- en prestatie-eisen van Verordening (EU) 2017/745 voor medische hulpmiddelen.

MD Medisch hulpmiddel

Svenska
Användarhandbok

Varning

• SpeedBlocks huvudfixerare är avsedd för patienter, som är mindst två år gamla och den fungerar endast tillsammans med vacuummodrasser.

• SpeedBlocks ska endast användas av personer med tillräcklig utbildning.



Förberedelse

- Om detta attsätt har i mittten ena delen 2 lång remmar. Se till att alla införningsremmar är tillräckligt före varje användning.
- Placer patienten på ryggstötterna med patientens huvud centrerat på bottenplattan. För att bibehålla neutralt läge kan ytterligare stoppning (PadPack™ dynor) behövas under en vuxens huvud eller ett barns kropp.
- Avlägsna tejpren skyddsskärmen från den nya dynan för bottenplattan innan den sätts fast. Tag bort eventuella stoppningar och sätt fast dynan med att detta slengs och rinner. Vid behov byts huvudremmarna ut.
- Förvara en extra omgång dynor och huvudremmar tillsammans med utrustningen för ryggskyddskjemi.

Tillämpning

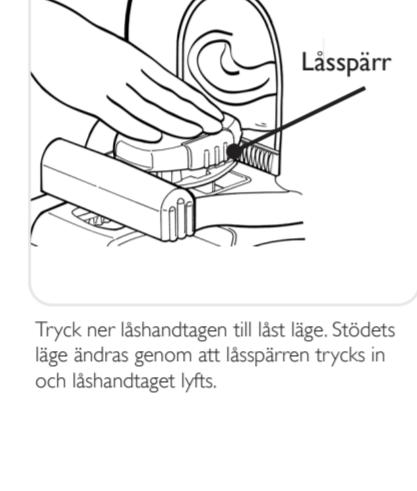
Fixera huvudet manuellt medan huvudfixeraren sätts på patienten. (Visas inte i de förenklade figureerna 1–4.)



Sätt fast stöden på bottenplattan



Justera stödens läge



Lås stöden på plats



Sätt fast huvudremmarna



Fast bottenplattan på en ryggbräda genom att använda de två långa remmarna och en kort rem.

Fast bottenplattan på en ryggbräda genom att använda de två långa remmarna och en kort rem.

Rengöring och föreberedelser för återanvändning

1. Tag lätt delarna. Läss stöden från bottenplattan och tag bortplattan från ryggbrädan. Säng alla stödsystem, huvudremmar och dynor för att förevara från kroppsväskor. Med rikt rengöring kan bottenplattan och stöden återanvändas.

2. Skubb och lägg ihop: Skruva delarna i en 38-gradigt vatten med 16:1 delar diskelmed i 4 minuter. Skölj delarna i en 38-gradigt vatten. Lägg delarna i blöts i en blandning av 100 delar 38-gradigt vatten och 1 del hushållsklor (0,5% ig lösnings) i 10 minuter.

Garanti

Se villkor och regler för Laerdal Global Garanti på www.laerdal.com

Denna medicinska utrustning uppfyller de allmänna säkerhetskraven och prestandakraven i förordning (EU) 2017/745 för medicinsk utrustning.

MD Medicinteknisk produkt

Norsk
Bruksanvisning

Advarsel

• SpeedBlocks hovedfeststøtter er beregnet på pasienter i alderen to år og oppover, og kan ikke brukes med vakuummodrasser.

• SpeedBlocks skal bare brukes av personer som har fått nødvendig opplæring.



Klargjøring

- Bruk eventuelt de to lange stroppene hvis ryggbrettet ikke har hull på midten. Kontroller alltid at alle stropene sitter stramt før bruk.
- Legg pasienten på ryggbrettet slik at hoderen møter på bladet. Det kan være nødvendig å legge ekstra støtteputer (PadPack™ Alignment Pads) under hodet til en voksen eller under kroppen på barn for å få pasienten til å ligge i nøytral posisjon.
- Fjern beskyttelsesstroppen på nye baseputer før bruk. Fjern kontaminterete bløpsliper og sett på nye stroppe over festet. Sett eventuelt til på ryggbrettet.
- Oppbevar et ekstra sett med puter og hodeslippere sammen med spinnmedisinellingsutstyret.

Bruk

Stabilisér pasienten manuelt når hodefeststøtten settes på (ikke vist i bilde 1–4 av hensyn til forenkling).

Fest hodeblokkene til platen

Fest platen til ryggbrettet med to lange og en kort stropp.

Juster blokkposisjonen

Klem inn utloseren og løft begge håndtakene. Sett blokkene i platesoren.

Lås hodeblokkene på plass

Skyt hodeblokkene inn mot hodet, og sørk for at bløpslippene er på linje med ørene til pasienten.

Fest hode- og hakeslippene

Lås håndbretet ved å skyte den ned. Klem inn utloseren og løft håndtaket hvis hodeblokkene må justeres på nytt.

Fest hodeblokkene til platen

Skyt hodeblokkene inn mot hodet, og sørk for at bløpslippene er på linje med ørene til pasienten.

Lås hodeblokkene inn mot hodet, og sørk for at bløpslippene er på linje med ørene til pasienten.

Fest hode- og hakeslippene

Klem inn utloseren og løft begge håndtakene. Sett blokkene i platesoren.

Skyt hodeblokkene inn mot hodet, og sørk for at bløpslippene er på linje med ørene til pasienten.

Lås hodeblokkene inn mot hodet, og sørk for at bløpslippene er på linje med ørene til pasienten.

Fest hode- og hakeslippene

Klem inn utloseren og løft begge håndtakene. Sett blokkene i platesoren.

Skyt hodeblokkene inn mot hodet, og sørk for at bløpslippene er på linje med ørene til pasienten.

Lås hodeblokkene inn mot hodet, og sørk for at bløpslippene er på linje med ørene til pasienten.

Fest hode- og hakeslippene

Klem inn utloseren og løft begge håndtakene. Sett blokkene i platesoren.

Skyt hodeblokkene inn mot hodet, og sørk for at bløpslippene er på linje med ørene til pasienten.

Lås hodeblokkene inn mot hodet, og sørk for at bløpslippene er på linje med ørene til pasienten.

Fest hode- og hakeslippene

Klem inn utloseren og løft begge håndtakene. Sett blokkene i platesoren.

Skyt hodeblokkene inn mot hodet, og sørk for at bløpslippene er på linje med ørene til pasienten.

Lås hodeblokkene inn mot hodet, og sørk for at bløpslippene er på linje med ørene til pasienten.

Fest hode- og hakeslippene

Klem inn utloseren og løft begge håndtakene. Sett blokkene i platesoren.

Skyt hodeblokkene inn mot hodet, og sørk for at bløpslippene er på linje med ørene til pasienten.

Lås hodeblokkene inn mot hodet, og sørk for at bløpslippene er på linje med ørene til pasienten.

Fest hode- og hakeslippene

Klem inn utloseren og løft begge håndtakene. Sett blokkene i platesoren.

Skyt hodeblokkene inn mot hodet, og sørk for at bløpslippene er på linje med ørene til pasienten.

Lås hodeblokkene inn mot hodet, og sørk for at bløpslippene er på linje med ørene til pasienten.

Fest hode- og hakeslippene

Klem inn utloseren og løft begge håndtakene. Sett blokkene i platesoren.

Skyt hodeblokkene inn mot hodet, og sørk for at bløpslippene er på linje med ørene til pasienten.

Lås hodeblokkene inn mot hodet, og sørk for at bløpslippene er på linje med ørene til pasienten.

Fest hode- og hakeslippene

Klem inn utloseren og løft begge håndtakene. Sett blokkene i platesoren.

Skyt hodeblokkene inn mot hodet, og sørk for at bløpslippene er på linje med ørene til pasienten.

Lås hodeblokkene inn mot hodet, og sørk for at bløpslippene er på linje med ørene til pasienten.

Fest hode- og hakeslippene

Klem inn utloseren og løft begge håndtakene. Sett blokkene i platesoren.

Skyt hodeblokkene inn mot hodet, og sørk for at bløpslippene er på linje med ørene til pasienten.

Lås hodeblokkene inn mot hodet, og sørk for at bløpslippene er på linje med ørene til pasienten.

Fest hode- og hakeslippene

Klem inn utloseren og løft begge håndtakene. Sett blokkene i platesoren.

Skyt hodeblokkene inn mot hodet, og sørk for at bløpslippene er på linje med ørene til pasienten.

Lås hodeblokkene inn mot hodet, og sørk for at bløpslippene er på linje med ørene til pasienten.

Fest hode- og hakeslippene

Klem inn utloseren og løft begge håndtakene. Sett blokkene i platesoren.

Skyt hodeblokkene inn mot hodet, og sørk for at bløpslippene er på linje med ørene til pasienten.

Lås hodeblokkene inn mot hodet, og sørk for at bløpslippene er på linje med ørene til pasienten.

Fest hode- og hakeslippene

Klem inn utloseren og løft begge håndtakene. Sett blokkene i platesoren.

Skyt hodeblokkene inn mot hodet, og sørk for at bløpslippene er på linje med ørene til pasienten.

Lås hodeblokkene inn mot hodet, og sørk for at bløpslippene er på linje med ørene til pasienten.

Fest hode- og hakeslippene

Klem inn utloseren og løft begge håndtakene. Sett blokkene i platesoren.

Skyt hodeblokkene inn mot hodet, og sørk for at bløpslippene er på linje med ørene til pasienten.

Lås hodeblokkene inn mot hodet, og sørk for at bløpslippene er på linje med ørene til pasienten.

Fest hode- og hakeslippene

Klem inn utloseren og løft begge håndtakene. Sett blokkene i platesoren.

Skyt hodeblokkene inn mot hodet, og sørk for at bløpslippene er på linje med ørene til pasienten.

Lås hodeblokkene inn mot hodet, og sørk for at bløpslippene er på linje med ørene til pasienten.

Fest hode- og hakeslippene

Klem inn utloseren og løft begge håndtakene. Sett blokkene i platesoren.

Skyt hodeblokkene inn mot hodet, og sørk for at bløpslippene er på linje med ørene til pasienten.

Lås hodeblokkene inn